

Bealtaine, 2004

No. 21.2



celtic
studíes

association
newsletter

CSANA

CELTIC STUDIES ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

Officers:

President: *Edgar Slotkin*, University of Cincinnati
 Vice-President: *Joseph Eska*, Virginia Polytechnic Institute and State University
 Secretary-Treasurer: *Elissa R. Henken*, University of Georgia

Members at Large:

Frederick Suppe, Ball State University
Diana Luft, Harvard
Maria Teresa Agozzino, Berkeley
Karen Overbey, Beloit College

Bibliographer and Editor: *Joseph F. Nagy*: UCLA
 Assistant Bibliographer: *Karen Burgess*: UCLA
 Newsletter Editor: *Charles MacQuarrie*: California State University, Bakersfield
 Past-President: *Tomás Ó Cathasaigh*, Harvard

Incorporated as a non-profit organization, the Celtic Studies Association of North America has members in the United States, Canada, Ireland, Wales, Scotland, Europe, Australia and Japan. CSANA produces a semi-annual newsletter and bibliographies of Celtic Studies. The published bibliographies (1983-87 and 1985-87) may be ordered from the Secretary- Treasurer, Prof. Elissa R. Henken, Dept. of English, Park Hall, University of Georgia, Athens, GA 30602, USA (Email: ehenken@arches.uga.edu).

The electronic CSANA bibliography is available at: <http://www.humnet.ucla.edu/humnet/celtic/csanabib.html> or visit our Web site at: <http://www.cis.upenn.edu/~csana> The electronic bibliography is available at cost in printed form to members who request it.

The privileges of membership in CSANA include the newsletter twice a year, access to the bibliography and the electronic discussion group CSANA-I (contact Prof. Joe Eska at eska@vtax.cc.vt.edu to join), invitations to the annual meeting, for which the registration fees are nil or very low, the right to purchase the CSANA mailing list at cost, an invaluable sense of fellowship with Celticists throughout North America and around the world. Membership in CSANA is open to anyone with a serious interest in Celtic Studies. Dues are payable at Bealtaine (May 1). New and renewing members should send checks, payable to CSANA, to Elissa R. Henken at the address above. Checks in US dollars must be drawn on a US bank or an affiliate of a US bank (international money orders cannot be accepted).

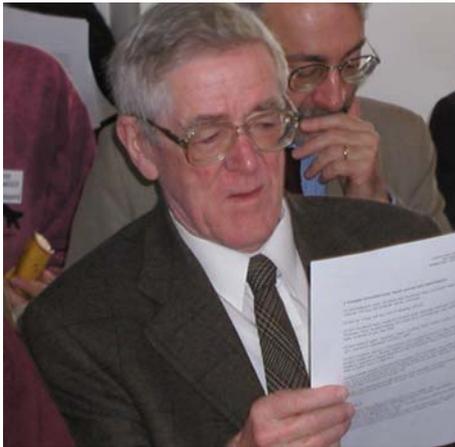
Associate Member (student, retiree, unemployed, institution)	\$15.00
Sustaining Member (regular)	\$25.00
Contributor	\$50.00
Patron	\$100.00
Benefactor	\$250.00

Dues can also be paid in British sterling by sending a cheque, payable to Elissa R. Henken, for £10.50 (Associate Member: Student) or £17.50 (Sustaining Member: Regular). **Dues can now be made in Canadian dollars by sending a check, payable to Diana Luft, for \$21 CAD (Associate Member) or \$35 CAD (Sustaining Member).**

Contributors, Patrons and Benefactors support the creation of the CSANA bibliography, help to defray expenses of the annual meeting, and allow CSANA to develop new projects. Please join at the highest level you can.

In Memoriam:
Proinsias Mac Cana
 1926-2004

Proinsias Mac Cana died suddenly at his home near Dublin on May 21. Born and raised in Belfast, he began his career there as an undergraduate student of Celtic Languages at Queen's University. As a post-graduate, he continued his studies in Celtic at University College Dublin and in Paris. He met his wife, Réiltín, in Dublin, through the Irish language organizations in which both were active, and they always



maintained an Irish-speaking home. After a period as a lecturer in Irish at Queen's, he accepted in 1955 what was intended to be a one-year appointment to the University College of Wales in Aberystwyth, lecturing in Old and Middle Irish. He and Réiltín were so content in Wales that they remained for six years, during the course of which Proinsias became as fluent in Welsh as he was in Irish. He returned to Dublin in 1961 as a professor in the Dublin Institute for Advanced Studies, but was soon appointed Professor of Welsh at UCD, and occupied that chair until 1971, when he became Professor of Early Irish, also at UCD. In 1985, he returned to the Institute, where he remained a Senior Professor until his retirement in 1996. He was very active too in the Royal Irish Academy, of which he served as president from 1979-82.

Proinsias was very much involved with Celtic studies in North America, not only through his frequent visits to conferences and colloquia on this side of the Atlantic and his generous support of the work of so many American scholars, but also through his service as Annual Visiting Professor in the Department of Celtic Languages and Literatures at Harvard University for a semester each year from 1987-92. Two American Celticists with whom he worked at Harvard, John Carey and John Koch, together with Pierre-Yves Lambert, edited a *Festschrift* that was presented to him at the Eleventh International Congress of Celtic Studies at Cork in 1999.

In recent years, he worked indefatigably and successfully for the restoration of the Irish College in Paris, a building that had been from 1775 the residence of the community of Irish priests and seminarians that had first formed in Paris *circa* 1578. After more than two hundred years, the college had virtually lost its Irish connection when efforts to reclaim and restore it were undertaken in the 1980's. The College, which served as the venue for some sessions of the 1991 International Congress of Celtic Studies, has now been renovated and reopened as a center for Irish cultural and educational activities in Paris.

Proinsias Mac Cana's work encompassed linguistics, literature, mythology, and textual studies in Irish, Welsh, and even Breton. He was truly a "Celticist" in ways that recent critiques of the concept of Celticity have made it virtually impossible to be. He wrote his *Branwen Daughter of Llŷr: A Study of the Irish Affinities* (1958) during his time in Wales, and it remains an important, although hardly uncriticized, work of comparative Celtic literary study. His *Celtic Mythology* (1970, often reprinted) remains probably the most solidly grounded popular treatment of this endlessly fascinating topic. And while it is a study of exclusively Irish sources, it is fair to say that his monograph on "Aspects of the Theme of King and Goddess in Irish Literature," published over the course of three numbers of *Études celtiques* in 1955-58, remains one of our foundational studies of the possibly pan-Celtic sovereignty myth.

Proinsias Mac Cana was named an honorary lifetime member of CSANA by a vote of the membership in 1996. We all hoped to have him with us for many more years.

In Memoriam
John Vincent Kelleher

1916 - 2004

The Harvard community received the sad news on January 1, 2004, that after a brief illness John V. Kelleher had passed away that morning in a hospital in St. Louis, MO.

Born in Lawrence, MA, on March 8, 1916, where a vital American-Irish community fed his interest in all things Irish, Professor Kelleher would have been 88 on his next birthday and had enjoyed robust good health and his legendary mental acuity right to the final days. He had come to Harvard as a Junior Fellow after graduating from Dartmouth in the 1930s and returned after World War II military service at the Pentagon. At the time of his death, he was Emeritus Professor of Irish Studies in the department of Celtic Languages and Literatures; he had also been a voting member of the departments of English and History. In addition to his duties in the College, he also gave highly popular Extension courses almost every year for nearly three decades, teaching Yeats and Joyce, Modern Irish Literature, and both modern and medieval Irish History .



Revisiting Harvard in November to attend the memorial service for Franklin Ford, Professor Kelleher was informed that the Celtic Department had begun raising funds for an annual lecture to honor his outstanding contributions to Irish studies. It is hoped that donations to the fund will make the lecture series a fitting and lasting memorial to its namesake, a veritable giant in so many aspects of Irish studies.

A memorial service for Professor Kelleher was held 17 May, 2004, at 2:00 p.m. in the Memorial Church, Harvard University <http://www.fas.harvard.edu/~celtic/inmemoriam/index.htm>

**Inaugural
John V. Kelleher
Memorial Lecture
and 24th Annual Harvard Celtic Colloquium**

The inaugural John V. Kelleher Memorial Lecture will be presented by Seamus Heaney on October 7, 2004 ~ Details to be Posted Online at a Later Date. **Students, alumni, faculty, and friends of the Harvard Celtic Department are cordially invited to attend our Twenty-fourth Annual Harvard Celtic Colloquium, scheduled this year from Friday, October 8 to Sunday to October 10, 2004 in the Thompson Room, Barker Center, 12 Quincy Street, Cambridge. We will feature works-in-progress in Celtic languages, literatures, and cultural, historical or social-science topics directly related to Celtic Studies. These events are free-of-charge and open to the public. For information and forms, visit the colloquium site at: <http://www.fas.harvard.edu/~hcc/>.**

Máirtín Ó Briain: 3/3/1953—15/3/2004

On St. Patrick's Day 2000, Máirtín Ó Briain lectured on 'Satire in 17th and 18th Irish poetry' at a colloquium on 'The Gaelic literary imagination in the 17th and 18th centuries' in the Andrew Clark Memorial Library, UCLA. The other speakers were William Gillies, Catherine McKenna and myself. Given the lofty academic ambience, the wonderful generosity of our hosts, and the legendary Californian weather, it was all in all a splendid occasion—a St. Patrick's day with a difference, a St. Patrick's day to remember. Máirtín often reminisced with me about it. Little did we know then what the future held in store. Exactly four years later, on a glorious St Patrick's day in Spiddal, Co. Galway, I celebrated Máirtín's requiem mass and officiated at his graveside.

By any standards Máirtín was an outstanding Celtic scholar. In these days of narrow specialisation Máirtín was exceptional in being equally at home in Old-, Middle- and Modern Irish. Because of his impressive array of linguistic skills he was ideally positioned to track the development of literary motifs from the very beginning of the Gaelic tradition right down to the present day using all the sources available, whether manuscript, print or oral.

It was his linguistic facility in particular that made his doctoral dissertation such a *tour de force*, *Seanchas agus oileamhain Oisín mhic Fhinn*. In this work Máirtín not only makes a major contribution to our comprehension of the *Fiannaigheacht* tradition, but also enhances our understanding of comparative mythology and of early European literature in general. Given Máirtín's meticulous approach to scholarship, this dissertation is not a young scholar's initial foray into academia, but the result of years of painstaking research, reading and reflection by an established academic with an international reputation. The speedy publication of this work will both be a fitting tribute to his erudition.

Before beginning his sick leave he had received an invitation to speak at the Irish Texts Society symposium on *Duanaire Finn* in UCC November 2002. This gave him something to aim at, all the more so in that it concerned his favourite subject, *Fiannaigheacht*. It gave him great pleasure to be able to complete his paper on 'Goll and the champion's portion'; it was a source of even greater satisfaction that he was able to travel to Cork and deliver it in the inimitable Máirtín style. There was quite a number of people present who were previously unaware of his illness and consequently shocked at his appearance. Yet in the middle of his delivery he simultaneously stunned, charmed and disarmed his audience with an offhand self-deprecating comparison between himself and Conán Maol. Only Máirtín could have done it. Unfortunately, he was too ill to travel for the launch of *Duanaire Finn: Reassessments*, edited by John Carey, in November 2003.

Some weeks before he died I had written a reference for Máirtín in support of his application for promotion to Statutory Lecturer. He was too ill, unfortunately, to be interviewed, but we were all very pleased when the President of the University visited him in hospital exactly a week before he died and gave him the promotion he so readily deserved.

In discussing Máirtín's contribution to Celtic Studies it is impossible to separate his scholarship from his *humanitas*. It is this *daonnacht* above all that made him such an outstanding teacher and such an amiable colleague, courteous and generous to a fault. Whether in answering a scholarly enquiry from abroad or in helping a first year student with a grammatical difficulty, Máirtín was equally available to all callers. Blessed with wonderful sense of wit, his well-timed one-liners were legendary, often defusing a tense situation in departmental meetings or reducing an undergraduate class to uncontrollable laughter

just at the moment when the finer points of Classical Irish had transcended their interest and comprehension. His witticisms and sardonic comments made him great company. Another quality inherited from his actor father was an uncanny gift of mimicry, though there was the odd occasion when his pinpoint accuracy nearly landed him in hot water.

Máirtín's gentleness and patience became even more noticeable during his illness and it is no exaggeration to say that the fortitude with which he bore the ravages of lymphoma was most edifying. On more than one occasion during the last twelve months he often

commented to me that there was something very spiritual about serious illness, something that forced you to concentrate on what was really essential.

With Máirtín's death Celtic Studies has lost an outstanding pillar of the discipline. Scoil na Gaeilge, Ollscoil na hÉireann, Gaillimh has lost a loyal and dedicated colleague. Many of us have lost a cherished friend. Our loss, however, is nothing compared to that of Máirín, Máirtín's wife and that of Dónall and Éinne, his sons. They deserve our utmost sympathy. Go lonraí solas na bhflaitheas ort, a Mháirtín.

From an appreciation written and kindly shared by Professor Mícheál Mac Craith

Book Review

Gaelic Medium Education (Policy and Practice in Education vol. 10), (ed.) Margaret Nicolson and Matthew MacIver, 2003, Edinburgh: Dunedin Academic Press. 79 pp.

This volume of five essays about Gaelic-medium education (GME) in contemporary Scotland is in a series about the present and future of education in Scotland, particularly for those concerned with practical, political and economic aspects of its implementation. The contributions are "An Historical Overview," D. J. MacLeod; "Gaelic Medium Education in the International Context," Wilson McLeod; "Managing Provision: The School Perspective," Rosemary Ward; "A Local Authority Perspective," Jean Nisbet; "Contexts and Futures," Margaret Nicolson and Matthew MacIver.

As members of CSANA are not likely to find chapters three and four immediately

relevant to any interest they might have in the general issues of linguistic revitalization (being very specific to the institutional framework of education in Scotland) I will limit my comments to chapters one, two and five.

"An Historical Overview" offers a summary of the evolution of GME in Scotland, especially since the 1960s. This is essentially the story of a small group of dedicated individuals getting Gaelic through the "backdoor," as it were, of Environmental Studies. A growing confidence in these achievements, and the consciousness of the steady encroachment of English into the previous Hebridean heartlands, led to more widespread efforts in the 1980s: the

establishment of Gaelic-medium playgroups throughout Scotland (including urban centers outside the traditional Highlands), Gaelic-medium primary school classes in Glasgow and Inverness, an organization to coordinate efforts (Comunn na Gàidhlig) and the Gaelic Specific Grants Scheme.

This chapter does provide very interesting information about how these developments emerged from one another, what kinds of people have been involved and why, and the degree of success of each initiative up to the date of publication. As this booklet is expressly meant to “provide the background to this development by placing GME in its historical context,” however, I find the first chapter failing to provide an historical framework complete enough to explain the lack of provision for Gaelic in Scottish educational institutions and the hostility to Gaelic amongst the general population (referred to implicitly several times in the book) which has hampered its acceptance in schools and elsewhere. This chapter begins chronologically with a brief mention of the 1872 Education Act and related acts thereafter before quickly moving two paragraphs later to the 1960s. There is no mention of the work of Charles Withers and Victor Edward Durkacz, for example, to help explain the decline of Gaelic (although there are two paragraphs in the concluding chapter (pp. 65, 66) on this issue). While the work of previous authors need not be unduly duplicated, the book surely needs more on this topic.

The second chapter reviews the development of minority-language education in Wales, Ireland, and the Basque Autonomous Community (BAC) to see what lessons might be available for the efforts of Gaelic-medium education in Scotland. In order to do this properly, McLeod provides

some of the relevant historical, political and demographic contexts for these cases individually, making observations on advances and fallbacks, strengths and weaknesses. While McLeod acknowledges that there are many differences between these disparate circumstances, and limitations to applying or adapting the strategies from one region to another, he offers important observations about the limitations in particular implementations and, on the other hand, the remarkable successes that have been accomplished in a short space of time in, for example, the BAC. This suggests what can be done if sufficient political will and communal effort exists.

The fifth chapter examines three crucial contexts in which GME operates in the current day (linguistic, educational, and political), attempting to determine how these contexts have limited the effort to develop and expand GME and what could be done to shape these contexts to be more favorable to GME. The authors here raise some very crucial points about the current state of things and the obstacles in the path of achievement: the inadequate assignment of responsibility for GME in the political infrastructure, the marginal role of language learning in the Scottish curriculum, the shortage of GME teachers, the dominant monolingual mentality in Scotland, the lack of legislation to give Gaelic proper status in Scotland, and the general lack of accountability in the political structures in Scotland (the newly created *Bòrd na Gàidhlig* not excepted).

While I believe that the authors have identified the relevant issues and articulated them well, it should be recognized that these essentially boil down to political culture and identity formation. Toward the end of the article, they conclude “Yet in Scotland, we

have maintained a rather awkward relationship with language, and will continue to do so if it is not accepted as a necessary element of who we are.” Surely part of this “awkward relationship” has been the result of anti-Gaelic biases in education in the past, from the Anglocentric approach to history to the teaching of language itself. Political will and communal effort favorable to Gaelic’s survival are not likely to come until there is a major cultural shift in Scotland. While this is not directly under the remit of GME, it is necessary to acknowledge and confront, and it is to be hoped that Scotland’s new political apparatus will allow that.

Michael Newton
University of Richmond

Journal Announcement

Studi Celtici

Studi Celtici: An International Journal of History, Linguistics, and Cultural Anthropology, edited by Francesco Benozzo. ISBN 88-7694-655-1

Piacere to a new Celtic Studies journal, out of Italy no less. Celticist, medievalist, linguist, and harpist, Dottore Francesco Benozzo has launched the first Italian journal of Celtic Studies. Published once a year, this multi-lingual journal explores important issues of history, literature, and linguistics related to all the Celtic countries and cultures.

With degrees from the Universities of Bologna and Aberystwyth and an impressive publication record, Benozzo is currently a Research Fellow in Romance Philology at the University of Bologna. He has assembled an international editorial board of young creative

scholars: Peter Busse (Berlin), Rita Caprini (Università di Genova), Pierluigi Cuzzolin, (Università di Bergamo), Herve le Bihan (Université Rennes 2 - Haute Bretagne), Antone Minard (San Diego State University), Brian Ó Conchubhair (University of Notre Dame), Simon Rodway (University of Wales, Aberystwyth), Elisa Roma (Università di Pavia), Victoria Simmons (University of California, Los Angeles), and John Trumper (Università della Calabria).

Published in 2002, the 335-page first volume includes a welcome and introduction from Benozzo, nine articles, eleven reviews, and bibliographies of 2000-2001 publications relating to Wales, Ireland, England, Germany, and America. Benozzo supplies the lead article, “Ecdotica celtica e romanza: due modi diversi di non leggere i testi antichi,” followed by Graham R. Isaac’s “Scholarship and Patriotism: The Case of the Oldest Welsh Poetry;” Iwan Wmffre’s “Mynydawc: Ruler of Edinburgh;?” Peter Busse’s “Irish Rhyme Schemes in Old High German Poetry: An Example for a Cultural Loan;?” Antone Minard’s “The Ghost Who Drowned The World: A Migratory Legend in Medieval Celtic Tradition;” Matteo Meschiari’s “Il paesaggio arcipelagico della ‘Navigatio Sancti Brendani;” Herve le Bihan’s “Quelques remarques à propos du langage et du vocabulaire enfantins en breton;” William Mahon’s “L’ambiguità modale della musica tradizionale irlandese;” and Susan Self’s “Scottish Dance: Towards a Typological-Historical Approach.”

The forthcoming 338-page second volume comprises a forward by Benozzo, twelve articles, nine reviews, and three 2001-2002 bibliographies for Ireland, Brittany, and America. Contributions include Mario Alinei’s “The Paleolithic Continuity Theory on Indo-European Origins: An Introduction;” Francesco Benozzo’s “The Frontier in Medieval Epic: A Comparative Study of Celtic, Germanic and Romance Heroic Poetry;” Simon Young’s “‘Et iterum post’: Dislocation in St Patrick’s ‘Confession’;?” Elisa Roma’s “Brevi note sull’etimologia di irlandese antico ‘attá;” Simon Rodway’s “What Was The Function of 3rd Sg.

Prs. Ind. ‘-ydd’ in Old and Middle Welsh;?” Antone Minard’s “‘Mercheta’ and the Validity of Cumbric;” Stefan Zimmer’s “Twenty-Nine Notes on ‘Culhwch ac Olwen;” Peter Busse’s “The Poet as Spouse of His Patron: Homoerotic Love in Medieval Welsh and Irish Poetry;” Nicola Cassone’s “Il dio delle teste tagliate: elementi di religiosità celtica nel culto di San Donnino;” Herve le Bihan’s “La tradition des prophéties populaires en Bretagne: de l’ancienne tradition à l’instabilité prérévolutionnaire;” Graham R. Isaac’s “Meaning and Structure, Composition and Representation: Readings from a Welsh Construction,” and “First Come, First Served: Investigating Sir John Rhys’ ‘Essential Connexion’ between Celtic New Year Customs” by yours truly.

The journal is a welcome and eclectic scholarly addition to any Celtic Studies library, presented in a manageable 6” x 8” soft-cover. Annual subscription runs at 31 Euros for Italy and European countries; 40 Euros for airmail delivery to other countries. Payment should be made:

~With a deposit on c.c. postale no. 10096154 to Edizioni dell’Orso s.r.l., Via Rattazzi, 47 I-15100 Alessandria

~With a bank credit to Edizioni dell’Orso s.r.l., Via Rattazzi, 47 I15100 Alessandria, account no. 15892, Banca Sanpaolo IMI S.p.A., Filiale di Alessandria, Cab 10400 ABI 01025,

~CartaSì, Visa, Mastercard Francesco Benozzo, Viale Resistenza 50, 41100 Modena, Italia

e-mail: benozzo.f@libero.it

Maria Teresa Agozzino

University of California, Berkeley

**2005
CALIFORNIA
CELTIC STUDIES CONFERENCE
DATES ANNOUNCED**

The 27th Annual California Celtic Studies Conference will be held on the UC Berkeley

campus March 17-20, 2005. Further information will be provided in the Samhain newsletter.

**28th Annual Meeting of
CSANA
Dates and Host Announced**

The 2005 CSANA conference will be held in Athens, Georgia on April 7-10. Further information will be provided in the Fall

**CALL FOR PAPERS
THE 5TH CELTIC-NORDIC-BALTIC
FOLKLORE SYMPOSIUM
ON FOLK LEGENDS**

Reykjavík, Iceland, 15-18 June 2005

**Theme: Celtic-Nordic-Baltic Folk
Legends: History and Community**

The next Celtic-Nordic-Baltic folklore symposium will be held in June 2005 at the University of Iceland in Reykjavík. Our intention is to concentrate on folk legends (see the information on the theme below). We are now calling for papers from researchers, academics and postgraduate students. Should you wish to present a paper at the conference, please contact Terry Gunnell at the University of Iceland, with a provisional title and a brief summary of the paper you would like to present, at terry@hi.is before **1 October 2004**. We will then be asking for abstracts and formal confirmation by **1 January 2005**. A web site providing further information about the conference will be set up this coming autumn (before the start of October)

CALL FOR PAPERS

An International conference on the topic
'Milestones' in Aberystwyth 28 June - 2 July
2005

The Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies is hosting a major international conference on the topic 'Milestones' in Aberystwyth 28 June - 2 July 2005.

Plenary Speakers: Jane Aaron, Barry Cunliffe, Sioned Davies, R. J. W. Evans, Dafydd Johnston, Richard Wyn Jones, Catherine McKenna, Prys Morgan, Pádraig Ó Riain, Murray Pittock, Chris Williams

'Milestones' is a theme which offers an opportunity for scholars to discuss significant junctures in the development of the archaeology, histories, languages, literatures and national identity of Wales and the other Celtic countries in any period. Delegates are warmly invited to submit 250-word abstracts of papers to Professor Geraint H. Jenkins, Director, University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies, The National Library of Wales, Aberystwyth, Ceredigion, SY23 3HH or by e-mail to gcyj@aber.ac.uk. Deadline for abstracts: **16 December 2004**. Both English-language and Welsh-language sectional sessions will be held, and a translation service will be provided for plenary lectures in Welsh.

Please contact Ms Vera Bowen, Conference Organiser, at the Centre, tel: 44 [0]1970 626717, fax: 44[0]1970 627066, e-mail: v.bowen@wales.ac.uk, web: www.wales.ac.uk/CAWCS

A short note to let you know that the **Dafydd ap Gwilym Centre Society's** website is now live! You'll see the site at <http://www.dafydd-ap-gwilym.org.uk/>. The website will develop gradually over the next few months so remember to visit us again. We may also contact you infrequently with news of site updates. If you would like to make an enquiry about the website or the Society, e-mail postmaster@dafydd-ap-gwilym.org.uk and we'll do our best to answer your query. Thank you for your time.

Announcement

Testing the Pen: Medieval Celtic Manuscripts

A two-day conference

16 August 2004

Aberdeen, United Kingdom

With 25 confirmed speakers including:

William Gillies,

Caomhán Breatnach, Máire Herbert, Benjamin Hudson,

Karen Jankulak, Daibhí Ó Cróinín, Bernadette

Cunningham, Muireann Ní Bhrolcháin, Aoibheann Nic

Dhonnchadha, Pádraig Ó Macháin, Nollaig Ó Muraíle,

Pádraig Ó Riain, Paul Russell,

and Donald Meeke,

Contact name: Sharon Arbuthnot

Department of Celtic
University of Aberdeen

Taylor Building
Regent Walk
Aberdeen, AB24 3UE

E-mail: s.j.arbuthnot@abdn.ac.uk

Announcement

New Dafydd ap Gwilym website

YEARBOOK NEWS FROM THE EDITOR

Support CSANA and its ground-breaking publications by ordering copies of the Yearbook today--for you, for your library, and for your colleagues and friends

If you have not already done so, please help us maintain one of the most valuable aspects of our organization (and take advantage of your membership) by ordering discounted copies of **CSANA Yearbooks 1 and 2** (already available) and the double volume **CSANA Yearbook 3-4** (coming to a theater near you soon). Published by Four Courts Press of Dublin, these handsome productions, representing the cutting edge in contemporary Celtic scholarship, are available to CSANA members **at half price: \$25.00** for **1 or 2** (list price: \$50.00), and **\$50.00** for the double-sized double volume **3-4** (list price: \$100.00), *Heroic Poets and Poetic Heroes in Celtic Tradition*, a Festschrift in Honor of Patrick K. Ford, a former President of CSANA and a charter member of our organization. The "Fordschrift" is bursting at the seams with over two dozen meaty articles from leading scholars in their fields--you won't want to miss out on all it has to offer (see table of contents below).

Each issue of the *Yearbook* has its own theme, includes an editor's introduction and index, and contains vetted articles based on papers given at CSANA meetings. To order copies, please send your check, made out to "CSANA," to Elissa R. Henken, Secretary-Treasurer of CSANA, Department of English, Park Hall, University of Georgia, Athens GA 30602. For more information about the *Yearbook* and the next planned volume, on the "Celtic Literary Imagination in the Early Modern Period," please contact the editor, Joseph Falaky Nagy, at jfnagy@humnet.ucla.edu.

Contents of *Yearbook 1, 2, and 3-4*

Yearbook 1: *The Individual in Celtic Literatures* (2001): Helen Fulton, "Individual and Society in *Owein/Yvain* and *Gereint/Erec*"; Elva Johnston, "The Salvation of the Individual and the Salvation of Society in *Siaburcharpat Con Culaind*"; Catherine McKenna, "Apotheosis and Evanescence: The Fortunes of Saint Brigit in the Nineteenth and Twentieth Centuries"; Aideen O'Leary, "Mog Ruith and Apocalypticism in Eleventh-Century Ireland"; Brynley F. Roberts, "Where Were the Four Branches of the Mabinogi Written?"

Yearbook 2: *Identifying the "Celtic"* (2002): Jacqueline Borsje, "Approaching Danger: *Togail Bruidne Da Derga* and the Motif of Being One-Eyed"; Sioned Davies, "Performing from the Pulpit: An Introduction to Preaching in Nineteenth-Century Wales"; Patrick K. Ford, "*Amazon dot Choin*"; Philip Freeman, "Who Were the Atecotti?"; Catherine McKenna, "Between Two Worlds: Saint Brigit and Pre-Christian Religion in the *Vita Prima*"; Peter McQuillan, "*Gaoidhealg* as the Pragmatic Mode in Irish"; Thomas O'Loughlin, "A Celtic Theology: Some Awkward Questions and Observations"; and Maria Tymoczko, "What Questions Should We Ask in Celtic Studies in the New Millennium?"

CSANA Yearbook 3-4: *Heroic Poets and Poetic Heroes in Celtic Tradition: Studies in Honor of Patrick K. Ford* (forthcoming; co-edited by Leslie Ellen Jones and Joseph Falaky Nagy): Anders Ahlqvist, "*Is acher in gaith . . . úa Lothblind*"; Kate Chadbourne,

"The Voices of Hounds: Heroic Dogs and Men in the Finn Ballads and Tales"; Paula Powers Coe, "Manawydan's Set and Other Iconographic Riffs"; Morgan Thomas Davies, "The Death of Dafydd ap Gwilym"; Elizabeth A. Gray, The Warrior, The Poet

and the King: 'The Three Sins of the Warrior' and Cú Roí"; R. Geraint Gruffydd, "'The Praise of Tenby': A Late-Ninth-Century Welsh Court Poem"; Joseph Harris, "North-Sea Elegy and Para-Literary History"; Marged Haycock, "'Sy abl fodd, Sibli fain': Sibyl in Medieval Wales"; Máire Herbert, "Becoming an Exile: Colum Cille in Middle-Irish Poetry"; Barbara Hillers, "Poet or Magician: Mac Mhuirich Mór in Oral Tradition"; Jerry Hunter, "Poets, Angels and Devilish Spirits: Elis Gruffydd's Meditations on Idolatry"; Colin Ireland, "The Poets Cædmon and Colmán mac Lénéni: The Anglo-Saxon Layman and the Irish Professional"; H. A. Kelly, "Medieval Heroics Without Heroes or Epics"; Geraint H. Jenkins, "The Bard of Liberty During William Pitt's Reign of Terror"; Leslie Ellen Jones, "Boys in Boxes: The Recipe for a Welsh Hero"; Kathryn A. Klar, "Poetry and Pillowtalk"; John T. Koch, "*De sancto Iudicaelo rege historia* and its Implications for the Welsh 'Taliesin'"; Heather Feldmeth Larson, "The Veiled Poet: *Liadain and Cuirithir* and the Role of the Woman-Poet"; Catherine McKenna, "Vision and Revision, Iteration and Reiteration, in *Aislinge Meic Con Glinne*"; Daniel F. Melia, "On the Form and Function of the 'Old-Irish Verse' in the *Thesaurus Palaeohibernicus*"; Tomás Ó Cathasaigh, "Cú Chulainn, The Poets, and Giolla Brighde Mac Con Midhe"; Brynley F. Roberts, "*Breuddnyd Maxen Wledig*: Why? When?"; Patrick Sims-Williams, "Person-Switching in Celtic Panegyric: Figure or Fault?"; Edgar M. Slotkin, "Maelgwn Gwynedd: Speculations On A Common Celtic Legend Pattern"; Robin Chapman Stacey, "Instructional Riddles in Welsh Law"; Eve E. Sweetser, "The Metaphorical Construction of a Poetic Hero and His Society"; Maria Tymoczko, "Sound and Sense: Joyce's Aural Aesthetics"; Calvert Watkins, "The Old Irish Word for 'Flesh-Fork'"; Donna Wong, "Poetic Justice/Comic Relief: Aogán Ó Rathaille's Shoes and the Mock-Warrant."

(A complete bibliography of Professor Ford's published work will also be included.)

Appreciations
The 2003 International Congress of
Celtic Studies
 at the University of Wales in Aberystwyth

Sunshine bathed delegates to the Twelfth International Congress of Celtic Studies, which met at the University of Wales in Aberystwyth during the week of August 24, 2003.

Delegates were treated to warm Welsh hospitality every evening—the Ceredigion County Council, the National Library of Wales,

and the University of Wales Press hosted convivial receptions, and the week culminated with a banquet worthy of the name featuring the very best of native Welsh foods and Welsh wines whose existence and excellence had been unknown to most of the banqueters. All of this in a hall with a view from the top of Penglais over silvery Cardigan Bay. As is customary in the International Congress, delegates took a break from lectures on Wednesday, and most participated in one of several day-long excursions—to the manor houses of the Marches, to St. David's, to the Cistercian ruins at Strata Florida, to Portmeirion. As always, though, the heart of the Congress was the lectures—some 240 session papers and six plenary lectures.

CSANA members who have never attended a Celtic Congress might want to consider participating in the next gathering, to be hosted by Stefan Zimmer in Bonn in 2007. The Congress is your chance to meet the internationally distinguished scholars whose work you have read and admired; to eat your fill of whatever aspect of Celtic studies interests you most, from Scottish folklore to Welsh bardic poetry to Irish annals to continental Celtic epigraphy; to browse through books and other publications in Celtic studies from publishers around the world; and to form friendships quite likely to last a lifetime. It is also an opportunity to participate in, or at least to listen to, conversations in the Celtic languages, and so to be reminded of their ongoing vitality.

The Congress has met quadrennially since 1959, when the late Brian Ó Cuív organized a week-long conference on 'The Impact of the Scandinavian Invasions on the Celtic-speaking Peoples c. 800-1100 A.D.' A committee of two—the Congress President and the Congress Secretary—oversee the planning, but the work of organization falls to the local committee at the host institution. For the Twelfth Congress, we owe our thanks to Gruffydd Aled Williams, Patrick Sims-Williams, John Rowlands, Ian Hughes, Bleddyn Owen Huws, Huw Edwards, Marged Haycock, and Eurllys Jones of the Welsh Department at Aberystwyth, and to Dr.

Dana Edwards, the conference organizer, as well as to Morfydd Owen, Rhisiart Hincks, Mihangel Morgan, Willie Mahon, Graham Isaac, and the students of the Welsh Department.

**Appreciations
for the 2004 CALIFORNIA
CELTIC STUDIES
CONFERENCE at UCLA**

“Ah, Bach!” a line in Aldous Huxley’s *Point Counterpoint* neatly sums up the profound delight we took in this year’s Celtic Studies Conference at UCLA. Maestro Nagy conducted beautifully as altos, tenors, and basses from near and far performed a powerful and stimulating intellectual overture. Even last minute substitutions, such as the virtuoso Carol Zall, who spoke of Scottish Gaelic Folk narrative, and spoke a lyrical Gaelic, hit just the right note.

Highlights included papers by local talents and old friends of the conference, such as Leslie Ellen Jones, Maria Teresa Agozzino, Kristen Over, Kathryn Klar, and the puckish Antone Minard.

The special session at the University of Southern California would have pleased Brutus to no end, and convinced us that Trojans and Celts are a natural pairing. The papers by Lisa Bitel and Colum Hourihane, “St. Brigit in Cyberspace: Iconography and Cult in the Electronic Age” and “Survival: Gothic Irish Art and the Native Traditions in Late Medieval Ireland” were music to our ears.

Other brilliant recitals were given at home in UCLA by Donncha Ó hAodha on “The Relationship between *Immram Brain* and *Echtrae Chonnlaí*,” Ranke de Vries on “Saints and Wild Women,” Salvador Ryan on Bardic Religious Poetry in the Twenty-First Century, Damian McManus on Utopian Imagery in Bardic Poetry, and Barry Lewis on Welsh Bardic Poetry. Bernhard Maier enchanted us with “Pagan Spell and Christian Prayer: An Early Irish Case Study,” and Gerald Morgan (though no toney soprano) gave us the irrefutable offering “Don’t Welsh on Welsh History: A View of the Landscape”

The many other soloists also distinguished themselves and engaged the audience with interesting and daring presentations.

After Maestro Nagy lowered his stick, and after the applause had ended, we took ourselves back to our homes near and far, and we took with us memories of hospitality and generosity, of

scholarship and art, and of music and melody. “Ah, Bach!”

**Appreciations
for the 2003 CSANA Conference
at St. Michael’s College,
University of Toronto**

David Klausner and Anne Dooley are to be congratulated on a first rate CSANA conference. The conference was held at the University of Toronto from the 15 to 18 April 2004, under the co-sponsorship of the Centre for Medieval Studies and the Program in Celtic Studies, St. Michael’s College.

There were many brilliant papers and keynotes at the conference -- the exchanges between John Koch and Graham Isaac were especially engrossing and intense and enlightening. I’m afraid, however, that you will have to wait for the Samhain newsletter for more details about the papers and the stylish coiffures.

**Appreciations
for the CSANA at Kalamazoo, 2004**

Professor Suppe once again led CSANA at the International Medieval conference in Kalamazoo, Michigan. He organized a fascinating session on interdisciplinary approaches to Celtic Studies. The speakers were Ronald Hicks “Using Archaeological Reconnaissance Data to Identify Oenach Sites,” Maire Niamh Johnson on Head to Head: Heroes, Saints, and Motif of ‘Recapitulation’ in the Hagiography of Medieval Ireland” and Bridgetter Slavin on “Hagiographic Evidence for Monastic Clientship in Early Medieval Ireland: The Example of Kildare. The National University of Ireland and the Discovery Program also ran two sessions on Settlement in Celtic lands.

**CSANA at MLA 2003
in San Diego?**

The CSANA session at MLA was ... actually it wasn’t. Your faithful editor showed up, anxious to write the session up for the newsletter. He felt like Manawydan, sans Cigfa. Nobody was there. We hope for a better turn out next year in Philadelphia where the CSANA session is focused on Celtic and Science Fiction. For more information about CSANA at MLA 2004 contact Dr. Brian Ó Conchubhair, Irish Studies, Boston College, Chestnut Hill, MA 02467, USA brianoconchubhair@yahoo.com

E-MAIL ADDRESSES

Ann Riley Adams annadams@sprintmail.com
 Dorothy Africa africa@hulaw1.harvard.edu
 Steohen M Agli smanewyork@hotmail.com
 Mabli Agozzino mabela@uclink4.berkeley.edu
 Anders Ahlqvist ahlqvist@ucg.ie
 Manuel Alberro m_alberro@hotmail.com
 Sian Allen espegelblum@earthlink.net
 Marian E Altieri barbariangoddess@yahoo.com
 T. Alysander alyxande@sonoma.edu
 Diane P. Auslander DianeA55@aol.com
 Louis and Donalda Badone badone@ican.net
 Diane Joy Baker dianejoy@earthlink.net
 Jessica Banks girllmonster@mindspring.com
 Lynne W. Barton ardbard@mediaone.net
 Robert L. Barton robtbarton@mediaone.net
 Frank Battaglia fbattaglia@comcast.net
 Judith L Bishop jbishop@gtu.gtulink.edu
 Lisa Bitel lbitel@ukans.edu
 James Blake blakejsdb@aol.com
 Virginia Blankenhorn durphy11701MI@comcast.net
 Sheila M Boll smb1000@hermes.cam.ac.uk
 Jacqueline Borsje jborsje@planet.nl
 Anna RK Bosch bosch@uky.edu
 Timothy Boyd higbie@fas.harvard.edu
 Nancy Slocum Branch @nsbranch@lava.net
 Dorothy Bray dbray@po-box.mcgill.ca
 Padraig Breatnach padraig.breatnach@ucd.ie
 Andrew Breeze abreeze@unav.es
 John Bollard jbollard@english.umass.edu
 Tim Bridgman ceiltia@aol.com
 D. Kim Broadwell dkbwell@frontiernet.net
 Christina S. Brophy brophych@cleo.bc.edu
 Erika Brown banfili@ireland.com
 Tammy Macenka Brown tmacenka@worldnet.att.net
 Benjamin Bruch info@schoenhofs.com
 Karen Burgess kburgess@ucla.edu
 Kadra Burke kadra@animaspictures.com
 James Cahalan mcichon_98@hotmail.com
 Sarah Campbell scampbel@bu.edu
 Katharine A. Chadbourne kachadb@fas.harvard.edu
 Michael Cichon mcichon_98@hotmail.com
 Thomas Owen Clancy t.clancy@celtic.arts.gla.ac.uk
 Rosalind Clark rclark@saintmarys.edu
 Darlene Clarke dclarke@indiana.edu
 Ashley Colley devonemail@yahoo.com
 Mike Collins mike.collins@ucc.ie
 Paula Powers Coe coe@usc.edu
 Claudine Conan cconan@chass.utoronto.ca
 Mary Condren mcondren@vax1.tcd
 Anne Connon cannon@chass.utoronto.ca
 Dayna Cooper dbcooper@cet.com
 Meg Cormack cormack@cofc.edu
 John R. Cormode jarmode@usa.net
 Timothy Correll correll@humnet.ucls.edu
 Michael Curley curley@ups.edu
 Gregory Darling gregorydarling@msn.com
 Morgan Davies mdavies@mail.colgate.edu
 Daniel R. Davis davisdr@umich.edu
 Sioned Davies daivessm@cf.ac.uk
 Justin Deichman deichman@telenet.net
 Mairín Nic Dhiarmada dhairmad@epas.utoronto.ca
 Dorothy Disterheft disterh@vm.sc.edu
 James Doan doan@polaris.acast.nova.edu
 Tara Dosumu-Birr dosumu-1@yahoo.com
 Charles W. Dunn charles.dunn@comcast.net
 Paul Early mjfalbot@lbl.gov
 Robert Ellison sellison@twcny.rr.com
 Monica Emerich monica.emerich@colorado.edu
 Joseph Eska eska@vtaix.cc.vt
 Lawrence Eson geilt45@hotmail.com
 Claude Evans cevans@credit.erin.utoronto.ca
 James Fife btjp89a@prodigy.com
 Joanne Findon findon@iname.com, jafindon@sfu.ca
 Frances Fischer fischerfff@aol.com
 Kathleen Fisher fisher@nh.ultranet.com
 Cearlwyn Fleming chfleming@aol.com
 Hugh Fogarty fogarty@fas.harvard.edu
 Patrick Ford pford@fas.harvard.edu
 Kathryn Forsyth k.forsyth@ucl.ac.uk
 Philip Freeman pfreeman@artsci.wustl.edu
 Susan L. Fry suefry@earthlink.net
 Brian Frykenberg bfrykenberg@bu.edu
 Helen Fulton helen.fulton@english.usyd.edu.au
 William Gillies w.gillies@ed.ac.uk
 Erik D. Gooding egooding@iupui.edu
 Elizabeth M Gray elizabeth_gray@harvard.edu
 Henry Greek hfgreek@gateway.net
 Toby Griffen tdg@dubricius.net
 A. Gulermovich iazuaxg@mvs.oac.ucla.edu
 Gene Haley ghaley@fas.harvard.edu
 Tom Hall tomhall@uic.edu
 K. Signe Hansen ksh1@midway.uchicago.edu
 Clodagh Harvey clodaghharvey@aol.com
 Dara Hellman dhellman@ix.netcom.com
 Jessica Hemming hemming@pobox.com
 Julie Henigan jhenigan@nd.edu
 Elissa R. Henken ehenken@arches.uga.edu
 Ron Hicks ronhicks@yahoo.com
 John Higgins higgins@vgnernet.net
 Sarah Higley slhi@troi.cc.rochester.edu
 Barbara Hillers hillers@fas.harvard.edu
 C Richard Hitchcock rhitchcoc@uclink4.berkeley.edu
 Kaarina Hollo k.hollo@abdn.ac.uk
 Gary Holland gholland@socrates.berkeley.edu
 Pamela S. Hopkins pshopkins@fas.harvard.edu
 Ellen Evert Hopman saille333@mindspring.com
 Linda Leet Howe lhowe@hup.mhs.harvard.edu
 Benjamin Hudson bth1@psu.edu
 Jeffrey Huntsman huntsman@ucs.indiana.edu
 Thomas W. Ihde ihde@email.njin.net
 Colin Ireland cireland@arcadia.ie
 Nicolas Jacobs nicolas.jacobs@jesus.ox.ac.uk
 Karen Jankulak k.jankulak@lamo.ac.uk
 Anne M. Jensen ajensen@west.net
 Gale Justin justin@adlibv.adelphi.edu
 Andrea Jones andrear@ucla.edu
 Leslie Jones leslijones@aol.com
 Michael Jones mjones@abacus.bates.edu
 Karlene Jones-Bley kjonesbley@aol.com
 Gale Justin justin@adlibv.aelohi.edu
 Alan Kent alankent@cwcom.net
 Kathryn Klar kkestrel@socrates.berkeley.edu
 David Klausner klausner@epas.utoronto.ca
 Shirley Kippel bocina@aol.com
 John T. Koch jtk@aber.ac.uk
 Tracy M. Kopecky tmkopecky@ameritech.net
 Lois Kuter kuter@netreach.net
 Heather Larson heather@heatherharp.com

Varese Layzer varese@earthlink.net
 Heidi Ann Lazar-Meyn h Lazar@ustax.ca
 Marisa K Leavens x96leavens@wmich.edu
 John Leavitt leavith@anthro.umontreal.ca
 John Legrand splegrand@yahoo.com
 Michael Linkletter linklett@fas.harvard.edu
 Diana Luft luft@fas.harvard.edu
 Kevin Lynch lynchk@ccsu.cstateu.edu
 Patricia Lysaght plysaght@macollamh.ucd.ie
 Marianne McDonald mmcdonald@ucsd.edu
 Megan McGowan mmcgowan@minerva.cis.yale.edu
 Catherine McKenna cmckenna@gc.cuny.edu
 James MacKillop mackillj@yahoo.com
 Emily McEwan-Fujita e-mcewan@uchicago.edu
 Candon McLean candon@uci.edu
 Uaitear Mac Gearailt umacg@spo.ie
 Kevin MacNeil kmacneil@juliet.stfx.ca
 Charles MacQuarrie cmacquarrie@csb.edu
 Peter McQuillan pmcquill@nd.edu
 Shannon McRae smcrae@u.washington.edu
 J Lynne MacVean jlm30@psu.edu
 William Mahon wjm@aber.ac.uk
 Patricia Malone pmalone@fas.harvard.edu
 Richard P Martin rpmartin@stanford.edu
 Ann Matonis annie@cis.upenn.edu
 Toshi Matsuoka toshi@fujimi.hosei.ac.jp
 Cyril May cyril.may@yale.edu
 Michael Meckler meckler.12@osu.edu
 Martha C. Meeks martymeeks@hotmail.com
 Dan Melia dmelia@garnet.berkeley.edu
 Brent Miles brent.miles@utoronto.ca
 Antone Minard aam001@aber.ac.uk
 Yasuyo Moriya moriya@icu.ac.jp
 Kelley L Muldoon kelleymuldoon@aol.com
 Kevin Murray arem6003@bureau.ucc.ie
 Joseph Falaky Nagy jfnagy@humnet.ucla.edu
 Cynthia Neville cneville@dal.ca
 Evelyn S Newlyn enewlyn@brockport.edu
 Michael Newton gaelicmichael@earthlink.net
 W.F.H. Nicolaisen w.nicolaisen@abdu.ac.uk
 Ken Nilsen knilsen@stfx.ca
 John D Niles jdniles@wisc.edu
 Máire Ní Mhaonaigh mnm21@cam.ac.uk
 Tomás Ó Cathasaigh cathas@fas.harvard.edu
 Brian Ó Conchubhair conchubh@bc.edu
 Kelly O'Connor-Salomon kaos@bhsu.edu
 Donncha O' hAodha donncha.ocroinin@ucg.ie
 Michael O'Keefe okmail4v@aol.com
 Aideen O'Leary aoleary@nd.edu
 Lisi Oliver lolive1@lsu.edu
 Christina Olsen colsen@econet.org
 Patrick P. O'Neill pponeill@email.unc.edu
 Catherine Marie O'Sullivan cmo237@nyu.edu
 Kristen Lee Over over@ucla.edu
 Karen Overbey keoverbey@yahoo.com
 S Elizabeth Passmore se.passmore@att.net
 Herold Pettiau herold.pettiau@ntlworld.com
 Prydwyn Piper prydwyn@post.harvard.edu
 Dorota Pomorska dtp20@hermes.sas.ac.uk
 Kristine Rabberman rabberma@cam.upenn.edu
 Jo Radner jradner@american.edu
 Annalee Rejohn cymraeg@socrates.berkeley.edu
 Andrea Richardson andrear@ucla.edu
 Michael Richter richter@uni.konstanz.de
 Jean Rittmueller jeanritt@bellsouth.net
 Sara Elin Roberts saraelin@onetel.net.uk

Deborah San Gabriel sigv@hotmail.com
 Paul Schaffner pfs@umich.edu
 Barbara Schenck bsch338511@aol.com
 Elizabeth Schoales pr017@lamp.ac.uk
 Adriana M Schubmehl smokeygraveyves@yahoo.com
 Patrick Schwieterman schwiet@hotmail.com
 John Shaw j.w.shaw@ed.ac.uk
 Charlene Shipman shipman@fas.harvard.edu
 Alf Siewers siewers@uiuc.edu
 Victoria Simmons celtism@ucla.edu
 Tom Sjöblom tom.sjoblom@helsinki.fi
 Edgar Slotkin edgar.slotkin@uc.edu
 Brian Smith cria@cowcave.net
 Marina Smyth smyth.2@nd.edu
 Peter Smith pj.smith@ulster.cc.uk
 Christopher A. Snyder csnyder@marymount.edu
 Lisa Spangenberg lisaspangenberg@earthlink.net
 Robin Chapman Stacey restacey@u.washington.edu
 Nancy Stenson stenson@tc.umn.edu
 Michael Strmiska strmiska@twics.com
 Ned Sturzer n_sturzer@msm.com
 Laura Sugg laurasugg@earthlink.net
 C.W. Sullivan III Sullivanc@mail.ecu.edu
 Fred Suppe fsuppe@bsu.edu
 Maya Magee Sutton yemaya@swep.com
 Eve Sweetser sweetser@cogsci.berkeley.edu
 Lowry P. Sweney lps9@ucla.edu
 Wade Tarzia wtarzia@nvcc.commmnetedu
 Michael Terry mterry06@yahoo.com
 Karen Olsen Theiding kotheiding@yahoo.com
 Lenora Timm latimm@ucdavis.edu
 Thomas Torma t_torma@yahoo.com
 Bob Trubshaw bobtrubs@gmtnet.co.uk
 Jim Tschen-Emmons jimte@cats.ucsc.edu
 Maria Tymoczko tymoczko@complit.umass.edu
 Roberta Valente rvalente@attmail.com
 Amy Varin varin@vnet.ibm.com
 Victoria Velsor velsor@aol.com
 Thomas R. Walsh onoma@earthlink.net
 James Walter j-walter@onu.edu
 Calvert Watkins watkins@fas.harvard.edu
 Andrew Welsh awelsh@rci.rutgers.edu
 Sam Wenger geese@ulster.net
 Donna White donna@clemsion.edu
 Timothy J. White whitetimothyj@hotmail.com
 Dan Wiley dwiley@hastings.edu
 Maureen Williams mwilliams@juliet.stfx.ca
 Juliette Wood juliette.wood@btinternet.com
 Stephen Yandell syandell@indiana.edu
 Carol Zall carolzall@yahoo.com
 Stefan Zimmer st.w.zimmer@t-online.de

CSANA *Dues News*

CSANA is pleased to announce that, although it is unable to change U.S. Federal banking laws, it may have found a solution to the frustrations of our Canadian members in making payments. On an experimental basis, we are now prepared to accept checks in Canadian dollars. These checks are to be made payable to Diana Luft (but still be

posted to Elissa R. Henken). Associate (student, retired, underemployed) membership is \$21 CAD; Sustaining (basic) membership is \$35 CAD; one volume of the Yearbook at members' rates is \$35 CAD (CSANAY 3-4 "The Ford Festschrift" is \$70 CAD).

A reminder that changes of address, phone number, e-mail, etc. should be sent to Elissa Henken, rather than to the newsletter editor or members of the executive committee

Books for Review

If you are interested in reviewing any of the following books, or if you have another title in mind for review and would like me to contact the publisher for a review copy, please contact the newsletter editor at cmacquarrie@csub.edu.

Revival: The Abbey Theatre, Sinn Fein, the Gaelic League, and the Co-Operative Movement (Critical Conditions, Vol 12. Univ of Notre Dame; (January 2004)
Paperback: 280 pages

Harry Boland's Irish Revolution, 1887-1922, by [David Fitzpatrick](#). Cork University Press; (1998)
Hardcover: 420 pages

Wales at War, by Phil Carradice. Gomer Press (2003). **Paperback:** 152 pages.

The Celts: A History from Earliest Times to the Present, by [Bernhard Maier](#), [Kevin Windle](#) (Trans.)Univ of Notre Dame Press (2003)
Paperback: 288 pages

Verse in English from Tudor and Stuart Ireland. By [Andrew Carpenter](#) (Editor) Cork University Press; (2004)
Paperback: 598 pages.

Pearse's Patriots: St Enda's and the Cult of Boyhood, by Elaine Sisson.Cork University Press: (2004).
Hardback: 233 pages.

Ruling Ireland, 1685-1742: Politics, Politicians and Parties, by D.W. Hayton. Boydell and Brewer (June 2004)

History of Music at Christ Church Cathedral, Dublin, by Barra Boydell. Boydell and Brewer (April 2004)

Royal Inauguration in Gaelic Ireland c.1100-1600, by Elizabeth Fitzpatrick. Boydell and Brewer (November 2004).

BEWARE

items for the next newsletter should be sent to the editor at the following address before

THE IDES OF OCTOBER!

CSANA Newsletter

Charles Wm. MacQuarrie
Department of English
California State University, Bakersfield @ Antelope Valley
43909 30th Street West
Lancaster, CA
93536